



CANADA

TREATY SERIES **1986 No. 22** RECUEIL DES TRAITÉS

---

## DEVELOPMENT CO-OPERATION

General Agreement between CANADA and NIGER  
(with Annexes)

Niamey, January 17, 1986

In force January 17, 1986

---

## COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord général entre le CANADA et le NIGER  
(avec Annexes)

Niamey, le 17 janvier 1986

En vigueur le 17 janvier 1986

---





CANADA

TREATY SERIES 1986 No. 22 RECUEIL DES TRAITÉS

## DEVELOPMENT CO-OPERATION

General Agreement between CANADA and NIGER  
(with Annexes)

Niamey, January 17, 1986

In force January 17, 1986

## COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord général entre le CANADA et le NIGER  
(avec Annexes)

Niamey, le 17 janvier 1986

En vigueur le 17 janvier 1986

43 254 181  
b 226898X

43 254 186  
b 2268978

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA  
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA, 1989

**GENERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NIGER ON DEVELOPMENT  
COOPERATION**

The Government of Canada and the Government of the Republic of Niger (hereinafter called "the Government of Niger"),

WISHING to strengthen the existing cordial relations between the two countries and their peoples and to establish the framework and the terms and conditions for a program of cooperation between the two countries, in keeping with the economic and social development objectives of the Government of Niger,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**ARTICLE I**

In this Agreement,

- (a) "project" means any Canadian cooperation project which falls within the purview of the cooperation program described in Article II and which receives funding from the Government of Canada;
- (b) "Canadian firm" means a Canadian firm, institution or organization engaged in activities in Niger within the framework of a cooperation project;
- (c) "Canadian personnel" means Canadian or non-Niger persons, not recruited on site, and working in Niger on a cooperation project;
- (d) "dependant" means the spouse of a member of the Canadian personnel, the child of the member or of the member's spouse, or any other person recognized in Canada as a dependant.

**ARTICLE II**

The development program may be implemented by means of grants or loans; it shall include:

- (a) the granting of scholarships to citizens of Niger for studies and professional training in Canada, Niger or a third country;
- (b) the assignment of Canadian cooperants, advisers and other specialists to Niger;
- (c) the provision of equipment, materials, products and other goods required for the successful execution of cooperation projects in Niger;
- (d) the joint elaboration and implementation of studies and projects aimed at contributing to the social and economic development of Niger;

# ACCORD GÉNÉRAL ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU NIGER CONCERNANT LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Niger (ci-après appelé «le Gouvernement du Niger»),

DÉSIREUX de renforcer les liens d'amitié entre les deux pays et leur peuples et d'établir le cadre et les modalités d'application d'un programme de coopération entre les deux pays, conformément aux objectifs de développement économique et social du Gouvernement du Niger,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

## ARTICLE I

Dans le présent Accord,

- a) «projet» désigne tout projet canadien de coopération s'inscrivant dans le cadre du programme de coopération énoncé à l'Article II et bénéficiant du financement du Gouvernement du Canada,
- b) «société canadienne» désigne une société, une institution ou un organisme canadien ayant des activités au Niger dans le cadre d'un projet de coopération,
- c) «personnel canadien» désigne les personnes de nationalité canadienne ou non-nigériennes et non recrutées sur place œuvrant au Niger dans le cadre d'un projet de coopération,
- d) «personne à charge» désigne le conjoint d'un membre du personnel canadien, son enfant ou celui de son conjoint ou toute autre personne reconnue au Canada comme personne à charge.

## ARTICLE II

Le programme de coopération au développement peut être réalisé sous forme de subvention ou de prêt; il comprend:

- a) l'octroi de bourses d'études et de formation professionnelle à des Nigériens au Canada, au Niger ou dans un pays tiers,
- b) l'affectation au Niger de coopérants, de conseillers et d'autres spécialistes canadiens,
- c) la fourniture d'équipement, de matériel, de matériaux, de produits et d'autres biens nécessaires à la réalisation de projets de coopération au Niger,
- d) l'élaboration et la mise en œuvre conjointes d'études et de projets visant à contribuer au développement social et économique du Niger,

- (e) the execution of development projects by Canadian non-governmental organizations and institutions;
- (f) any other form of cooperation agreed upon by both governments.

### ARTICLE III

- (a) In pursuance of the objectives in this Agreement, the Government of Canada and the Government of Niger undertake to promote the execution of projects in Niger.
- (b) With the exception of those projects mentioned in paragraph (e) of Article II, projects shall be the subject of subsidiary agreements between the two Governments.
- (c) Unless specified otherwise, subsidiary agreements concerning grants or contributions from the Government of Canada shall be considered administrative arrangements.
- (d) Projects mentioned in paragraph (e) of Article II shall be the subject of contribution agreements between the Government of Canada, through the intermediary of the Canadian International Development Agency, and the Canadian non-governmental organization involved.
- (e) Subsidiary agreements concerning projects financed jointly by the Government of Canada and an intermediary organization may, subject to the agreement of the Governments of Canada and Niger, be concluded through the intermediary of such an organization as administrator of the funds supplied by the Government of Canada, in the form and manner required by such an organization.

### ARTICLE IV

Unless otherwise indicated, the Government of Canada shall assume the responsibilities described in Annex "A" and the Government of Niger shall assume those described in Annex "B" in respect of any project established under a subsidiary agreement between the two Governments. Annexes "A" and "B" shall be integral parts of this Agreement.

### ARTICLE V

The Government of Canada, Canadian firms and Canadian personnel shall not be held responsible for damages sustained by third parties or their property, or for losses of such property as a result of the execution of projects, except to the extent that these damages or losses arise from gross negligence, fraud or criminal negligence on the part of Canadian firms or Canadian personnel.

- e) la réalisation de projets de développement par des organismes et institutions non gouvernementaux canadiens,
- f) toute autre forme de coopération acceptée par les deux Gouvernements.

### ARTICLE III

- a) En vue d'atteindre les objectifs du présent Accord, le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Niger s'engagent à promouvoir la réalisation de projets au Niger.
- b) Sauf pour ceux visés au paragraphe e) de l'Article II les projets font l'objet d'ententes subsidiaires entre les deux Gouvernements.
- c) Les ententes subsidiaires ayant trait à des subventions ou contributions du Gouvernement du Canada sont considérées, sauf dispositions expresses contraires, comme des arrangements administratifs.
- d) Les projets visés au paragraphe e) de l'Article II font l'objet d'accords de contribution entre le Gouvernement du Canada, agissant par l'intermédiaire de l'Agence canadienne de développement international, et l'organisme non gouvernemental canadien visé.
- e) Les ententes subsidiaires concernant des projets financés conjointement par le Gouvernement du Canada et une organisation intermédiaire peuvent, lorsque les Gouvernements du Canada et du Niger y consentent, être conclues par l'intermédiaire d'une telle organisation en sa qualité d'administratrice de fonds fournis par le Gouvernement du Canada, dans la forme et selon les modalités requises par une telle organisation.

### ARTICLE IV

Sauf dispositions contraires, le Gouvernement du Canada assume les obligations décrites à l'Annexe «A» et le Gouvernement du Niger assume celles décrites à l'Annexe «B» relativement à tout projet faisant l'objet d'une entente subsidiaire entre les deux Gouvernements. Les Annexes «A» et «B» font partie intégrante du présent Accord.

### ARTICLE V

La responsabilité du Gouvernement du Canada, des sociétés canadiennes et du personnel canadien ne peut être engagée en raison de dommages causés à des tiers ou à leurs biens, ou de pertes de ces biens, du fait de la réalisation de projets, sauf dans la mesure où ces dommages ou pertes résultent d'une faute lourde, d'un dol ou d'une négligence passible de sanctions pénales de la part des sociétés canadiennes ou du personnel canadien.

## ARTICLE VI

- (a) Where a project is financed under a Loan Agreement, Canadian firms, institutions or organisations who will open a permanent office in Niger or will carry on business for at least six (6) months are subject to the applicable fiscal law.
- (b) However, where a Project is financed under a Contribution, the Government of Niger shall exempt Canadian firms, institutions or organisations and Canadian personnel, including their dependants, from any form of direct and indirect taxation (turnover tax, registration fees, general income tax, scheduled taxes on salaries and wages, municipal taxes, and so on) on income arising outside Niger or from Canadian cooperation or those from the Nigerio - Canadian counterpart funds, as well as from the obligation to present any declaration in relation to these exemptions. Exemption from direct taxation is only applicable for activities of Canadian firms carried on pursuant to a grant agreement and in accordance with this Agreement.

## ARTICLE VII

The Government of Niger shall apply to Canadian firms not resident in Niger the provisions governing normal temporary admission (customs duties and taxes) to Niger for vehicles, technical and professional equipment, and household effects, subject to the re-exportation of all such goods. In the event the goods are not re-exported, such goods, if made available for consumption, shall be subject to the payment of such customs duties and taxes as are in effect, unless the goods are no longer of any use, or are transferred to persons entitled to the same privileges, or are transferred free of charge to the Government of Niger or one of its agencies.

## ARTICLE VIII

- (a) Each member of the Canadian personnel employed in Niger in connection with a cooperation project may import or export free of customs and any other duties, taxes or fees, a motor vehicle for personal use. This privilege may be exercised every two (2) years. Nevertheless, in the event of fire, theft or an accident causing major damage to the vehicle, such privilege shall be renewable before this period expires. The sale or transfer of such a vehicle shall be subject to the regulations governing the sale or transfer of vehicles belonging to officials of international organizations who are stationed in Niger.
- (b) The Government of Niger shall exempt the personal and household effects of Canadian personnel from all customs duties and taxes.



## ARTICLE VI

- a) Dans le cas de projets financés sous forme d'un accord de prêt les sociétés, institutions ou organismes canadiens qui disposent d'un établissement stable au Niger ou exécutent des marchés d'une durée au moins égale à six (6) mois seront soumis au régime fiscal en vigueur.
- b) Toutefois, dans le cas de projets financés par voie de subvention le Gouvernement du Niger exonère les sociétés, institutions ou organismes canadiens et le personnel canadien, y compris les personnes à leur charge, de toute forme de taxes et impôts indirects et directs (taxe sur le chiffre d'affaires, droits d'enregistrement, impôt général sur le revenu, impôts cédulaires sur les traitements et salaires, prélèvements municipaux . . .) sur les revenus provenant de l'extérieur du Niger, de la coopération canadienne ou des fonds de contrepartie Nigero - Canadien et les dispense de la présentation de déclarations en rapport avec cette exonération. L'exonération des impôts directs n'est valable que pour les sociétés canadiennes qui exercent des activités dans le cadre d'une subvention et sous le couvert du présent accord.

## ARTICLE VII

Le Gouvernement du Niger fait bénéficier les sociétés canadiennes non résidentes au Niger du régime de l'admission temporaire normal (droits et taxes de douane) au Niger sur les véhicules, sur l'équipement technique et professionnel et sur les effets mobiliers sous réserve que tous ces biens soient réexportés. En cas de non-réexportation, la mise à la consommation des biens entraîne le paiement des droits et taxes de douane en vigueur, à l'exception de ceux qui sont inutilisables, de ceux cédés à d'autres bénéficiaires du même régime et de ceux cédés gratuitement au Gouvernement du Niger ou à l'un de ses organismes.

## ARTICLE VIII

- a) Chaque membre du personnel canadien œuvrant au Niger dans le cadre d'un projet de coopération peut importer ou exporter en franchise douanière et libre de tous autres droits, taxes ou frais, un véhicule à moteur pour son usage personnel. Ce privilège peut s'exercer à chaque intervalle de deux (2) ans. Toutefois, il sera renouvelable avant l'expiration de cette période advenant l'incendie ou le vol du véhicule ou un accident y causant des dommages majeurs. Les modalités de vente ou de transfert d'un tel véhicule seront les mêmes que celles qui s'appliquent aux véhicules à moteur de fonctionnaires d'organisations internationales en poste au Niger.
- b) Le gouvernement du Niger exonère de tous droits et taxes de douane les effets personnels et mobiliers du personnel canadien.

## ARTICLE IX

The Government of Niger shall exempt equipment, products, material and any other goods imported into Niger or purchased in Niger with Canadian funds for the execution of cooperation projects funded by grants, from all import duties, customs tariffs and any other import taxes (or inspection fees).

## ARTICLE X

The Government of Niger shall authorize Canadian personnel and their dependants to open bank accounts in convertible francs and to transfer out of Niger any money they have imported into Niger, free of currency exchange restrictions.

## ARTICLE XI

The Government of Niger shall inform Canadian firms and Canadian personnel, upon request, of the local laws and regulations which may concern them in the performance of their duties.

## ARTICLE XII

The Government of Niger shall facilitate the issue of:

- (a) all permits, licences and other documents required by Canadian firms and Canadian personnel for the performance of their duties in Niger;
- (b) export permits and exit and entry visas, where applicable, for members of the Canadian personnel and their dependants, and for the materials, equipment and personal effects of Canadian firms and Canadian personnel.

## ARTICLE XIII

Any dispute arising in connection with the interpretation and application of the provisions of this Agreement or a subsidiary agreement shall be resolved by means of negotiations between the Government of Canada and the Government of Niger, or in any other manner agreed upon by both Governments.

## ARTICLE XIV

This Agreement shall come into force on the date it is signed by the two contracting parties and shall remain in force until terminated by either party on six (6) months notice in writing. Nevertheless, such termination shall not void the contracts already concluded and guarantees already given under this Agreement.

## ARTICLE IX

Le Gouvernement du Niger accorde l'exemption de tout droit d'entrée, tarif de douane ou toutes autres taxes d'importation (ou d'inspection) sur l'équipement, les produits, le matériel, les matériaux ou les autres biens importés au Niger ou achetés au Niger à même les fonds canadiens pour la réalisation de projets de coopération financés sous forme de subvention.

## ARTICLE X

Le Gouvernement du Niger autorise le personnel canadien et les personnes à sa charge à ouvrir des comptes en francs convertibles et à transférer à l'extérieur du Niger l'argent qu'ils y auront introduit de l'extérieur du Niger, sans restriction quant au contrôle du change de cette monnaie.

## ARTICLE XI

Le Gouvernement du Niger informera, sur demande, les sociétés canadiennes et le personnel canadien des lois et règlements locaux qui peuvent les concerner dans l'exercice de leurs fonctions.

## ARTICLE XII

Le Gouvernement du Niger facilite l'émission:

- a) de tous les permis, licences et autres documents nécessaires aux sociétés canadiennes et au personnel canadien dans l'exercice de leurs fonctions au Niger,
- b) des permis d'exportation et des visas de sortie et d'entrée, selon le cas, pour les membres du personnel canadien, les personnes à leur charge, les matériaux, le matériel, l'équipement et les effets personnels des sociétés canadiennes et du personnel canadien.

## ARTICLE XIII

Les différends qui résultent de l'interprétation et de l'application des dispositions du présent Accord, d'une entente subsidiaire sont réglés par voie de négociations entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Niger ou selon les modalités dont auront convenu les deux Gouvernements.

## ARTICLE XIV

Le présent Accord entrera en vigueur le jour de sa signature par les deux parties et le demeurera tant que l'une ou l'autre partie contractante ne l'aura pas dénoncé par un préavis écrit de six (6) mois. Toutefois, une telle dénonciation ne portera pas atteinte à la validité des contrats déjà conclus et des garanties déjà fournies dans le présent Accord.

ARTICLE XV

This Agreement revokes and replaces the Technical Cooperation Agreement between the Government of the Republic of Niger and the Government of Canada signed in Ottawa on September 18, 1969.

ARTICLE X

ARTICLE XI

ARTICLE XII

ARTICLE XIII

ARTICLE XIV

## ARTICLE XV

Le présent Accord abroge et remplace l'Accord de Coopération Technique entre le Gouvernement de la République du Niger et le Gouvernement du Canada signé à Ottawa le 18 septembre 1969.

MONIQUE VEZINA

For the Government of Canada  
Pour le Gouvernement du Canada

MAHAMANE SANI BAKO

For the Government of the Republic of Niger  
Pour le Gouvernement de la République du Niger

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized to that effect by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Niamey, this 17th day of January, 1986 in the English and French languages, each version being equally authentic.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord Général.

FAIT en double exemplaire à Niamey, ce 17<sup>e</sup> jour de janvier 1986 dans les langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

MONIQUE VÉZINA

*For the Government of Canada  
Pour le Gouvernement du Canada*

MAHAMANE SANI BAKO

*For the Government of the Republic of Niger  
Pour le Gouvernement de la République du Niger*



ANNEX "A"

**RESPONSIBILITIES OF THE GOVERNMENT OF CANADA**

**Projects approved under subsidiary agreements**

- I Unless otherwise indicated in the subsidiary agreements, the Government of Canada shall finance the following expenditures, based on the rates authorized in its Regulations:
- A. Expenditures related to Niger scholarship holders:
    - 1. registration and tuition fees, books, supplies, or materials required;
    - 2. a living allowance;
    - 3. medical and hospital expenses;
    - 4. economy-class fares for travel by air or any other approved means of transportation, in compliance with the requirements of the scholarship program.
  - B. Expenditures related to Canadian personnel:
    - 1. the salaries, fees and other benefits provided for in the contracts;
    - 2. the various benefits and allowances provided for in the contracts, in so far as they are not the responsibility of the Government of Niger;
    - 3. their travel expenses and costs for hotel or other suitable temporary accommodation required for authorized trips during their assignment;
    - 4. the cost of shipping, between their normal place of residence and their place of assignment in Niger, their personal and household effects, those of their dependants, and specialized technical material required for the execution of their duties.
  - C. Expenditures related to the projects:
    - 1. the cost of engineers', architects', and other services required for the execution of projects;
    - 2. the cost of providing merchandise, materials, equipment and other goods and transporting them to the premises of the beneficiary or the person who makes use of the said articles in Niger, or to the site of the project in Niger.
- II Contracts for the purchase of goods or commissioning of services financed by the Government of Canada shall be signed by the Government of Canada or one of its agencies. Nevertheless, an arrangement may be made for the Government of Niger to sign such contracts itself in compliance with conditions specified in



## ANNEXE «A»

## OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

## Projets agréés par Entente Subsidiaire

- I Sauf dispositions contraires dans les ententes subsidiaires, le Gouvernement du Canada finance les dépenses suivantes, selon des taux autorisés conformément à ses règlements:
- A. Dépenses relatives aux boursiers nigériens:
1. les frais d'inscription et de scolarité, livres, fournitures ou matériel requis,
  2. une allocation de séjour,
  3. les frais médicaux et hospitaliers,
  4. les frais de voyage en classe économique, par avion ou tout autre mode de transport agréé, selon les exigences du programme de bourses.
- B. Dépenses relatives au personnel canadien:
1. les traitements, honoraires et autres émoluments prévus aux contrats,
  2. les allocations et indemnités diverses prévues aux contrats, dans la mesure où elles ne sont pas à la charge du Gouvernement du Niger,
  3. leurs frais de transport et les frais d'hôtel ou d'autre logement temporaire approprié, à l'occasion des voyages autorisés durant leur période d'affectation,
  4. les frais d'expédition entre leur lieu de résidence et leur lieu d'affectation au Niger de leurs effets personnels et ménagers et de ceux des personnes à leur charge, ainsi que du matériel technique et spécialisé nécessaire à l'exécution de leurs tâches.
- C. Dépenses relatives aux projets:
1. le coût des services d'ingénieurs et d'architectes et d'autres services nécessaires à la réalisation de projets,
  2. le coût de fourniture et de transport de marchandises, matériaux, matériels, équipements et autres biens jusqu'au siège de l'organisme bénéficiaire ou utilisateur au Niger ou jusqu'au site du projet.
- II Les contrats d'achat de biens ou de louage de services financés par le Gouvernement du Canada sont passés par le Gouvernement du Canada ou une de ses agences. Cependant, il peut être convenu que le Gouvernement du Niger passe lui-même ces contrats selon des conditions mentionnées expressément dans les

the subsidiary agreements. Unless conditions are thus specified, the following shall apply:

1. goods and services acquired in Canada shall have a Canadian content of not less than sixty-six and two-thirds percent ( $66\frac{2}{3}\%$ );
2. there shall be an invitation to tender and, in the case of purchase of goods, the contract shall be awarded to the lowest bidder;
3. the terms and conditions of payment and other contract clauses shall be approved beforehand by the Government of Canada;
4. Canadian suppliers shall be paid directly by the Government of Canada.

III The Government of Canada shall provide the Government of Niger in advance with a list of the Canadian personnel engaged in the execution of the projects approved under subsidiary agreements.

ententes subsidiaires. À défaut de telles mentions expresses, les conditions applicables seront les suivantes:

1. les biens et services acquis au Canada doivent avoir un contenu canadien d'au moins soixante-six et deux tiers pour cent ( $66\frac{2}{3}\%$ ),
2. il doit y avoir appel d'offres et, dans le cas d'achat de biens, le contrat doit être accordé au mieux disant,
3. les modalités de paiement et les autres clauses des contrats doivent être approuvées au préalable par le Gouvernement du Canada,
4. les fournisseurs canadiens sont payés directement par le Gouvernement du Canada.

III Le Gouvernement du Canada fournit d'avance au Gouvernement du Niger la liste des membres du personnel canadien engagé dans l'exécution des projets agréés par entente subsidiaire.

**ANNEX "B"**

**RESPONSIBILITIES OF THE GOVERNMENT OF NIGER**

**Projects approved under subsidiary agreements**

- I Unless otherwise provided in the subsidiary agreements, the Government of Niger shall provide and defray services and expenses mentioned below:
1. appropriate furnished accommodation suited to the family situation of the Canadian personnel;
  2. furnished premises and office services, including among other things and within the limitations of the capabilities of the Government of Niger, adequate facilities and materiel, support staff, professional and technical material, telephone, mail and any other services which Canadian personnel might require to perform their duties;
  3. the granting, free of charge, of entry, residence and exit visas for Canadian personnel and their dependants;
  4. the recruitment and assignment of counterparts when required for the projects;
  5. all assistance to facilitate the travel of Canadian personnel in the performance of their duties within the territory of Niger;
  6. all assistance to expedite the clearance through customs of equipment, products, materials and other goods required for project execution, as well as the personal and household effects of Canadian personnel and their dependants;
  7. the storage of the articles mentioned in paragraph 6 above, and any measures required to protect these articles from natural elements, theft, fire and any other hazard, during the entire period when such articles are held at customs;
  8. the prompt transportation of all equipment, products, materials, and other imported goods required for project execution, from the point of entry in Niger to the project site, including, where necessary, obtaining priority status from Niger forwarding agents and carriers;
  9. permission to use all means of communication, such as frequency radio receivers and transmitters approved for use in Niger, and telephone systems, depending on program and project requirements;
  10. reports, records, maps, statistics and other information related to the projects and likely to be of help to Canadian personnel;
  11. other measures within its jurisdiction which may facilitate the execution of projects.
- II The Government of Niger acknowledges that each member of the Canadian personnel assigned to Niger shall be entitled to a period of annual leave.

## ANNEXE «B»

**RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT DU NIGER****Projets agréés par Entente Subsidiaire**

- I Sauf dispositions contraires dans les ententes subsidiaires, le Gouvernement du Niger fournit et défraie les services et dépenses mentionnés ci-après:
1. un logement convenable et meublé tenant compte de la situation familiale du personnel canadien.
  2. des locaux meublés et services de bureau comprenant notamment et dans la limite des possibilités du Gouvernement du Niger: les installations et le matériel adéquats, le personnel de soutien, le matériel professionnel et technique, les services téléphoniques, postaux ou autres dont les membres du personnel canadien auraient besoin pour mener à bien leurs fonctions.
  3. l'octroi sans frais de visas d'entrée, de séjour et sortie pour le personnel canadien et les personnes à leur charge.
  4. le recrutement et l'affectation d'homologues lorsque requis pour le projet.
  5. toute aide en vue de faciliter les déplacements du personnel canadien dans l'accomplissement de son travail sur le territoire du Niger.
  6. toutes les facilités en vue d'accélérer le dédouanement des équipements, produits, matériaux et autres biens requis pour la réalisation des projets de même que des effets personnels et ménagers du personnel canadien et des personnes à leur charge.
  7. l'entreposage afférent aux articles mentionnés au paragraphe 6 ci-dessus et toutes mesures nécessaires pour les protéger contre les éléments naturels, le vol, le feu et tous autres risques pendant toute la durée de l'immobilisation en douane.
  8. l'accélération des services d'acheminement de tous les équipements, produits, matériaux et autres biens importés requis pour la réalisation des projets, depuis le point d'entrée au Niger jusqu'au site des projets, y compris l'obtention, s'il y a lieu, de la priorité de la part des transitaires et transporteurs nigériens.
  9. la permission d'utiliser tous les modes de communications tels que les radio-émetteurs et récepteurs à fréquence approuvés au Niger, les réseaux téléphoniques selon les besoins des programmes et des projets.
  10. les rapports, enregistrements, cartes, statistiques et autres renseignements relatifs aux projets et susceptibles d'aider les membres du personnel canadien.
  11. les autres mesures relevant de sa compétence afin d'éliminer toute entrave à la réalisation de projets.
- II Le Gouvernement du Niger reconnaît que chaque membre du personnel canadien affecté au Niger aura droit à une période de vacances annuelles.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092891 2

© Minister of Supply and Services Canada 1989

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1986/22  
ISBN 0-660-54989-1

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1989

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1986/22  
ISBN 0-660-54989-1



